

- Ⓟ Manual de operação da plaina manual eléctrica
- Ⓔ Manual de instrucciones del cepillo eléctrico de mano

Einhell[®]
bavaria

2

CE

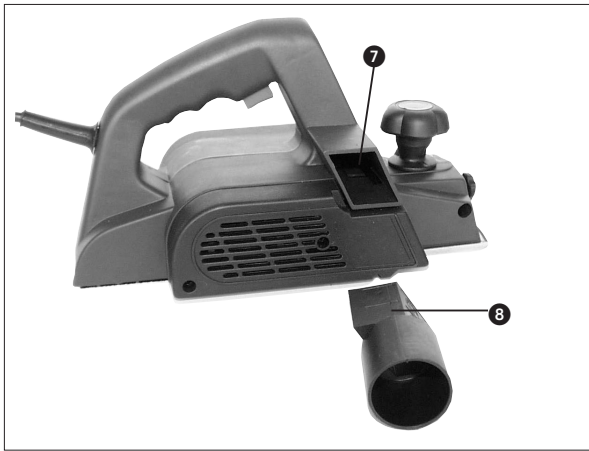
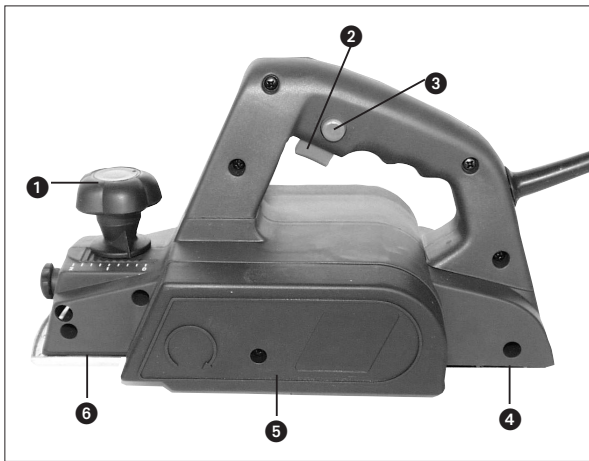
Art.-Nr.: 43.452.00

I.-Nr.: 91019

BEH 600



- Ⓢ Antes de proceder à montagem e à colocação em funcionamento, leia cuidadosamente o manual de operação
- Ⓢ Rogamos lea atentamente el manual de instrucciones antes del montaje y de la puesta en marcha



P

Indicações genéricas de segurança e de prevenção de acidentes

Só a leitura na íntegra e o respeito escrupuloso de todas as indicações de segurança e do manual de operação podem garantir um trabalho seguro com a ferramenta, sem risco de acidentes.

- De cada vez que utilizar o aparelho, verifique primeiro o cabo de alimentação e a ficha. Use o aparelho apenas se se encontrar em boas condições e se não apresentar danos. As partes danificadas têm de ser imediatamente substituídas por um electricista.
- Retire sempre a ficha da tomada antes de intervir nos componentes da máquina, de trocar de ferramenta ou caso não a esteja a utilizar.
- Para não estragar o cabo de alimentação, ponha-o sempre para trás da máquina.
- Ao trabalhar ao ar livre só poderá utilizar extensões próprias para o efeito, as quais deverão ter um secção transversal mínima de 1,5 mm². As ligações enfiáveis deverão possuir alvéolos protegidos e protecção contra projecção de água.
- Guarde as ferramentas em local seguro e fora do alcance das crianças.
- Prenda bem a peça a trabalhar para que não escorregue (fixe-a bem).
- **Não podem ser trabalhados materiais contendo amianto.**
Respeite as eventuais prescrições em matéria de prevenção de acidentes de trabalho (no caso alemão, a VBG 119) da respectiva associação profissional.
- Utilize unicamente peças sobressalentes originais.
- As reparações só podem ser feitas por um electricista.
- O nível de ruído no local de trabalho pode ultrapassar os 85 dB (A). Neste caso, tornam-se necessárias medidas de isolamento acústico e de protecção auricular para o utilizador. O ruído desta ferramenta eléctrica foi medido segundo a IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Procure uma posição segura. Evite posições do corpo estranhas.
- Não exponha a sua ferramenta eléctrica à chuva. Não a utilize em ambientes húmidos ou onde haja água nem nas proximidades de líquidos inflamáveis.
- Não pegue na ferramenta pelo cabo de alimentação. Proteja-o contra óleo, solventes e arestas afiadas.
- Tenha sempre o seu local de trabalho arrumado.
- Quando ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que o interruptor está desligado.
- Use vestuário de trabalho apropriado. Não use roupas largas nem adornos pessoais. Se tiver cabelo comprido, apanhe-o com uma rede própria.
- Para sua segurança, utilize exclusivamente acessórios e aparelhos adicionais do mesmo fabricante da ferramenta.
- O valor das vibrações emitidas foi apurado segundo a ISO 5349.

Manual do operador da plaina manual

DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Botão de regulação da secção de corte
2. Interruptor ligar/desligar
3. Bloqueio de ligação
4. Placa de base traseira
5. Cobertura da correia
6. Placa de base dianteira
7. Saída de aparas
8. Adaptador para aspiração de aparas

UTILIZAÇÃO

A plaina manual eléctrica serve para aplainar, rebaixar e chanfrar peças de madeira.

TENSÃO

Antes da colocação em funcionamento verifique se a tensão indicada na chapa de características corresponde à tensão de rede. Esta não pode nunca ter um desvio superior a 10 % em relação à tensão nominal indicada.

INTERRUPTOR

A plaina manual eléctrica está equipada com um interruptor de segurança contra acidentes. Para ligar a plaina manual eléctrica, carregue no botão de bloqueio lateral e no botão de comutação. Para desligar a plaina largue o botão de comutação, que volta à posição inicial.

ASPIRAÇÃO DE APARAS

Para obter uma boa aspiração de aparas pode ligar a plaina manual eléctrica a um aspirador de aparas através de um adaptador fornecido com o aparelho.

Introduza o adaptador na saída lateral de aparas da plaina manual eléctrica. Pode ligar agora um aspirador de aparas adequado ao bocal redondo do adaptador.

INSTRUÇÕES DE SERVIÇO

Atenção: Só se deve passar a plaina manual eléctrica pela peça a trabalhar quando estiver ligada.

Ajuste da secção de corte

A secção de corte pode ser regulada entre 0-2 mm rodando o botão de ajuste e de guia para a esquerda e para a direita. Rode sempre o botão de ajuste até engatar.

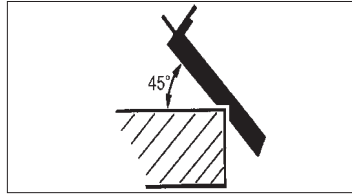
Depois de terminar o trabalho, regule a secção de corte de forma a que as lâminas recolham, ficando, assim, protegidas contra danos.

Aplainar superfícies

Regule para a secção de corte pretendida. Aplique a placa de base da frente da plaina na peça de madeira a trabalhar e ligue a plaina. Com as duas mãos, faça deslizar a plaina pela superfície. Para tal as placas de base de frente e de trás têm de assentar completamente.

Para o acabamento de superfícies, regule uma secção de corte mínima e trabalhe a superfície várias vezes.

Chanfrar arestas (45°)



Uma ranhura em V existente na placa de base da frente permite chanfrar de forma rápida e simples arestas com um ângulo de 45°. Coloque a plaina com a ranhura em V na aresta a trabalhar e desloque-a ao longo dela, tendo o cuidado de manter um avanço regular e o mesmo ângulo.

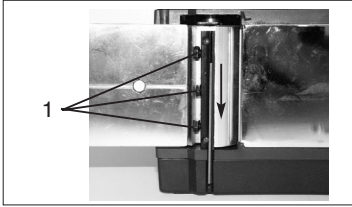
Substituir as lâminas da plaina

Atenção: Antes de proceder a qualquer trabalho no aparelho, retire a ficha da tomada!

A plaina manual eléctrica está equipada com duas lâminas reversíveis de metal duro. Estas têm dois gumes que podem ser intercambiados. Graças à ranhura de guia das lâminas reversíveis, fica assegurada a mesma regulação em altura quando se troca. As lâminas gastas, rombas ou danificadas têm de ser substituídas.

As lâminas reversíveis de metal duro não podem voltar a ser afiadas.

Afrouxe os três parafusos sextavados (1) com a chave de bocas fornecida e, com um pedaço de madeira, faça deslizar lateralmente as lâminas reversíveis de metal duro para fora do eixo da plaina.

P

Antes da montagem, limpe o assento das lâminas.

A montagem das lâminas faz-se pela ordem inversa. Certifique-se de que a lâmina da plaina coincide com ambas as extremidades do eixo da plaina. Substitua sempre as duas lâminas ao mesmo tempo para garantir uma remoção de aparas constante.

Atenção: Antes de colocar a plaina manual eléctrica em funcionamento, verifique se as lâminas estão na posição de montagem correcta e se estão bem firmes!

Substituir a correia de accionamento

Desaperte o parafuso e retire a cobertura lateral da correia.

Retire a correia de accionamento desgastada e limpe ambas as polias.

Coloque a nova correia de accionamento sobre a polia pequena e depois sobre a polia grande rodando o eixo da plaina.

Certifique-se de que as estrias longitudinais da correia assentam nas ranhuras de guia das rodas de accionamento.

Coloque a cobertura da correia e fixe com o parafuso.

DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida:	600 W
rotações em vazio n_0 :	16.000 rpm
Secção de corte	0 - 2 mm
Largura da plaina:	82 mm
Nível de pressão sonora LPA:	89 dB(A)
Nível de potência sonora LWA:	102 dB(A)
Vibração a_w	< 2,5 m/s ²
Peso	2,7 kg

com isolamento protector

Instrucciones generales de seguridad y de prevención de accidentes

Sólo se podrá trabajar con la herramienta sin accidentes ni riesgos si se ha leído completamente las advertencias de seguridad y el manual de instrucciones y sigue los consejos que se indican en ellas.

- Controle siempre el cable de alimentación y el enchufe antes de utilizar el aparato. Trabaje siempre con un aparato no dañado y en perfectas condiciones. Un especialista deberá cambiar de inmediato cualquier pieza dañada.
- Desenchufe el aparato siempre que vaya a realizar trabajos en él, así como cuando desee cambiar la herramienta y cuando no la esté utilizando.
- El cable de alimentación debe pasar siempre por detrás de la máquina para evitar dañarlo.
- Si se trabaja al aire libre, utilizar sólo alargaderas homologadas para este fin. Las alargaderas empleadas deberán tener una sección transversal mínima de 1,5 mm². Las conexiones deben presentar contactos de puesta a tierra y estar protegidas contra salpicaduras de agua.
- Guarde las herramientas en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.
- Asegure (fije) la pieza que desea trabajar en forma que no pueda deslizarse.
- **No está permitido trabajar con materiales que contengan amianto.**
Observar las normas de prevención de accidentes (VBG 119) de la mutua de accidentes de trabajo.
- Utilice sólo repuestos originales.
- Las reparaciones deberán ser llevadas a cabo por un especialista.
- La intensidad sonora en el lugar de trabajo puede superar los 85 decibelios. En este caso, es indispensable tomar medidas de protección y de aislamiento sonoro para los trabajadores. El ruido que genera esta herramienta eléctrica se mide de acuerdo con las normas de la Comisión Electrotécnica Internacional IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Parte 21 y la NFS 31-031 (84/537/CEE).
- La herramienta debe estar bien afianzada. Evite trabajar en posturas forzadas.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia. No la utilice en un ambiente mojado, húmedo ni en las cercanías de líquidos inflamables.
- No transporte la herramienta llevándola colgada por el cable de alimentación. Proteja el cable de daños causados por aceite, disolventes y cantos afilados. No lleve la herramienta agarrada por el cable.
- Mantenga ordenado su lugar de trabajo.
- Asegúrese de que el interruptor está en posición de desconectado cuando conecte la herramienta a la red de corriente.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Si tiene el pelo largo, lleve una red.
- Por su propia seguridad, utilice sólo accesorios y utensilios opcionales del fabricante de la herramienta.
- El valor de las oscilaciones emitidas ha sido determinado según la norma ISO 5349.

E**Instrucciones para el manejo del cepillo****DESCRIPCIÓN DEL APARATO**

- 1 Botón de reglaje de la profundidad de corte
- 2 Interruptor de ON / OFF
- 3 Bloqueo de conexión
- 4 Suela posterior
- 5 Cubierta de la correa
- 6 Suela anterior
- 7 Expulsión de virutas
- 8 Adaptador para la aspiración de virutas

USO

El cepillo eléctrico ha sido concebido para cepillar, acanalar y achaflanar madera.

TENSIÓN

Antes de la puesta en marcha, compruebe si la tensión indicada en la placa de la herramienta coincide con la tensión de la red. La tensión de la red no debería divergir más del 10% de la tensión nominal indicada.

INTERRUPTORES

El cepillo eléctrico de mano está equipado con un interruptor de seguridad para la prevención de accidentes. Para conectar la herramienta, pulsar el botón de bloqueo lateral y la tecla de conexión. Para desconectarla, soltar la tecla de conexión que volverá a su posición original.

SISTEMA DE ASPIRACIÓN DE VIRUTAS

Para obtener una aspiración perfecta de las virutas, conecte el cepillo eléctrico a un sistema de aspiración mediante el adaptador que se suministra. Introduzca el adaptador en el orificio lateral para la expulsión de virutas del cepillo eléctrico. Proceda a empalmar un sistema adecuado de aspiración de virutas a la boquilla redonda del adaptador.

INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO

Atención: El cepillo eléctrico deberá ponerse en marcha antes de pasarlo por la madera.

Reglaje de la profundidad de corte

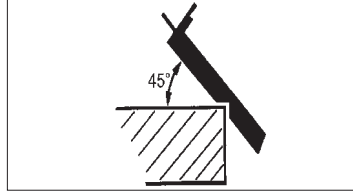
La profundidad de corte (0-2 mm) se puede regular girando a la izquierda y a la derecha el botón de reglaje y de guía. Girar el botón de reglaje hasta que se quede enclavado.

Una vez finalizado el trabajo, regular la profundidad de corte de modo que la hoja no sobresalga y quede protegida.

Cepillado de las superficies

Regule la profundidad de corte deseada. Coloque el cepillo eléctrico con la suela delantera sobre la madera y conecte el cepillo. Empuje el cepillo eléctrico con las dos manos a lo largo de la superficie. Al hacer esto, las suelas delantera y trasera deberán estar apoyadas completamente.

Para el acabado de superficies, regular una profundidad de corte pequeña y pasar el cepillo varias veces por la superficie.

Acabado de los bordes (45°)

Gracias a la ranura en V incisa en la suela delantera es posible realizar un acabado rápido y sencillo de los bordes con un ángulo de 45°. Colocar el cepillo con la ranura en V sobre el borde que hay que trabajar y llevarlo a lo largo de éste. Al hacerlo, no olvide mantener un avance uniforme y una posición en ángulo constante.

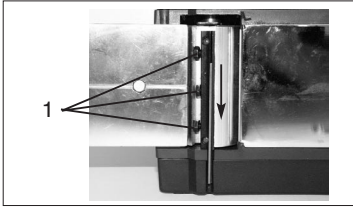
Cómo cambiar la hoja del cepillo

Atención: desenchufar la máquina antes de trabajar en ella.

El cepillo eléctrico está equipado con dos hojas reversibles de metal duro. Reversible significa que tiene dos filos y que se pueden invertir. El reglaje en la altura de la hoja nueva se obtiene gracias a la ranura de guía. Es indispensable cambiar las hojas gastadas, romas o dañadas.

Las hojas reversibles de metal duro no se pueden volver a afilar.

Suelte las tres tuercas hexagonales (1) con la llave de boca que se adjunta y saque la hoja reversible de metal duro del cepillo empujando lateralmente con ayuda de un trozo de madera.



Limpie el alojamiento de la hoja antes de introducirla de nuevo.

La hoja se introduce en el orden inverso. Asegúrese de que la hoja no sobresalga por ninguno de los extremos del cepillo. Cambie siempre las dos hojas para garantizar un grosor uniforme de la viruta.

Atención: Antes de poner en marcha el cepillo eléctrico, comprobar si las hojas están fijas y bien montadas.

Cómo cambiar la correa de accionamiento

Suelte el tornillo y retire la cubierta lateral de la correa.

Saque la correa gastada y limpie las dos poleas.

Introduzca la correa nueva colocándola sobre la polea pequeña y tire de la correa haciendo girar el árbol del cepillo hasta llegar a la polea grande.

Tenga cuidado en colocar las ranuras longitudinales de la correa de accionamiento sobre las ranuras guía de las ruedas de transmisión.

Colocar la cubierta de la correa y fijarla con el tornillo.

DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potencia de entrada:	600 W
Número de revoluciones en régimen de marcha en vacío n_0 :	16.000 min ⁻¹
Profundidad de corte:	0 – 2 mm
Anchura del cepillo:	82 mm
Nivel de presión acústica LPA:	89 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	102 dB(A)
Vibración V_{iw} :	<2,5 m/s ²
Peso:	2,7 kg
a prueba de sacudidas eléctricas	

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
UK ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
SK atestujeer folgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
HU a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SI pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
CX vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
CN izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl

Elektrohobel BEH 600

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L_{WA} = dB garantierter Schallleistungspegel L_{WA} = dB Ø = cm</small>
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

**EN 60745-1; EN 60745-2-14; EN 55014;
EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 02.05.2005

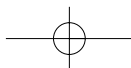
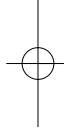
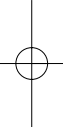
Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Kreuz
Kreuz
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.452.00 I.-Nr.: 91019

Archivierung: BEH-0635-25-4175500-E

Subject to change without notice



Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.
Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.
O seu serviço de assistência técnica

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños
Su contacto en el servicio post-venta

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidettään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir

- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
 Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- (GB)** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
 Bergsøvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (N)** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 81530 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115
 SLO-1000 Ljubljana
 Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127372 Moscow
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581